



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 30 oktober 2013.

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 45.090/II/PF
[...]

[...]

Mevrouw de Minister,

Ter zitting van 18 oktober 2013, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd door een ambtenaar van de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid van de FOD Justitie (Freddy Gazan), omdat hij een eentalig Nederlandse interne nota ontving aangaande de agenda en de notulen van vergaderingen.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u het volgende (vertaling):

"[...] Het door de klager bijgevoegde document is geen onderrichting die voor alle personeelsleden bestemd was, maar een mailbericht dat aan de, voornamelijk Nederlandstalige, leden van een werkgroep gestuurd werd, en waarin een agendapunt van de vergadering van 20 maart 2013 van de DSB (Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid) werd toegelicht.

Het gaat dus om een intern document, ter voorbereiding van genoemde vergadering.

De klager heeft niet gereageerd op het sturen van deze mail, en liet noch schriftelijk, noch mondeling weten dat hij de inhoud van deze mail niet begrepen had. Hij vroeg evenmin een vertaling.

Tijdens de vergadering van 20 maart 2013, heeft hij de eentalige mail niet aangeklaagd, heeft hij de bijdrage die gevraagd werd in de mail van 20 maart 2013 niet geleverd, maar liet hij enkel weten in afwachting te zijn van een arrest van de Raad van State voor twee lopende zaken, waarbij hij de werking van de dienst in vraag stelde.

Tot slot wensen wij te onderstrepen dat de nota's aan het personeel m.b.t. de Dienst voor het Strafrechtelijke Beleid, welke beschouwd kunnen worden als "onderrichtingen aan al het personeel", steeds in beide landstalen gesteld worden. U vindt hierbij een recent voorbeeld (dienstnota van 6 juni 2013 aangaande "Praktische afspraken voor een goede werking van de dienst"). Bovendien werd bij ministerieel besluit van 7 mei 2013 de heer Michaël Carlier, substituut van de Procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, door de minister aangesteld als adjunct-Franstalige van de opdrachthouder – projectleider, mevrouw Penne, met toepassing van artikel 327 van het gerechtelijk wetboek (detachering

van magistraat binnen een dienst die rechtstreeks afhangt van mevrouw de minister) met toepassing van arrest nr. 222.396 van 05/02/2013 van de Raad van State. Als bijlage vindt u tevens dit ministerieel besluit [...]"

*
* *

De Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid van de FOD Justitie is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Conform artikel 39, §3, van de SWT, worden de onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst, in het Nederlands en in het Frans gesteld.

In een vroeger advies van 19 oktober 2012, nr. 44.039, dat aan de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid van de FOD Justitie gestuurd werd, had de VCT geoordeeld dat de agenda's en notulen van de vergaderingen in beide talen, het Nederlands en het Frans, gesteld moesten zijn.

In casu is de tweetaligheid eveneens gebruikelijk voor de nota's aangaande sommige punten van de agenda en notulen.

De VCT oordeelt dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

De wnd. Voorzitter,

[...]